



**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 14. September 2006**

**Nr. 37**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

<b>Zum eidgenössischen Bettag</b> . . . . .	1314
<b>Kantonsrat</b>	
Sitzung des Kantonsrats vom 21. September 2006 . . . . .	1316
<b>Regierungsrat und Staatskanzlei</b>	
Eidg. Volksabstimmung vom 24. September 2006.	
Urnestandorte und -öffnungszeiten . . . . .	1317
<b>Gesetzessammlung</b>	
RRB Tarifvertrag betreffend Taxpunktwert, Kontrolle und Steuerung von Leistungen und Kosten. . . . .	1318
AB über die Stellenbewertung und Entlöhnung. Nachtrag. . . . .	1319
<b>Departemente</b>	
Strassenverkehr. Höchstgeschwindigkeit, Engelberg. . . . .	1320
Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Hol-Bring-Markt. . . . .	1323
Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Studiendarlehen). . . . .	1326
Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sachseln . . . . .	1334
Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . .	1336
<b>Gemeinden</b> . . . . .	1340
<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister. . . . .	1341
Zivilstandsnachrichten . . . . .	1347
	1313

### Gedanken zum Bettag

*Den eigenen «Radiosender» auf Senden und Empfang stellen*

Liebe Mitlandleute

Der eidgenössische Bettag mag für manche von uns ein Überbleibsel aus längst vergangenen Tagen sein. Deshalb scheint es mir wichtig, diesen Tag, der meiner Meinung nach immer noch Sinn in sich birgt, mit Inhalt zu füllen. Dies damit wir in unserem persönlichen Leben von ihm getroffen werden können. Für mich ist dieser Sonntag im September immer wieder eine Grundlage zum Nachdenken.

Am Bettag bitten wir um Segen und Schutz für unsere Gesellschaft und unser Land. Dass ein gut funktionierendes Gemeinwesen keine Selbstverständlichkeit ist, wird uns in den verschiedenen Krisenherden in der Welt gezeigt. Die Zerbrechlichkeit des Friedens stellte uns die jüngste Auseinandersetzung im Nahen Osten dramatisch vor Augen. Viel Zivilbevölkerung musste leiden und wurde aus ihrer vertrauten Umgebung vertrieben.

Der Friede selbst aber ist nicht ein Gut, welches wir geschenkt bekommen und dann für immer besitzen. Unterschiedliche Meinungen und Interessen verlangen die Bereitschaft zum Dialog. Wenn diese nicht vorhanden ist und Konflikte nicht am Tisch, sondern mit Gewalt zu lösen versucht werden, fällt die Ordnung in einer Gesellschaft zusammen.

Wir müssen aber nicht so weit in der Welt herumschweifen, um dieselbe Erfahrung machen zu können. Spannungen unterschiedlicher Art gibt es überall, wo Menschen zusammenleben. Wir müssen nur unser eigenes Lebensumfeld betrachten, um zu merken, dass wir uns tagtäglich damit auseinandersetzen müssen. Sei dies in der Familie, in einer Gemeinschaft, am Arbeitsplatz oder unter Freunden. Die Gründe, die zu diesen Meinungsverschiedenheiten führen, sind zahlreich.

Sie fragen sich nun vielleicht, was diese Ausführung mit dem Bettag zu tun hat. Wie ich schon erwähnt habe, regt mich dieser besondere Sonntag zum Nachdenken meines eigenen Lebensumfeldes an. Nebst dem Gebet für unser Land und deren Bewohnerinnen und Bewohnern wäre es auch angebracht, das eigene Leben zu betrachten und die verschiedenen Beziehungen, in denen wir stehen, für einmal zu beleuchten.

Allgemein gesagt, sind dies die Beziehungen zu unseren Mitmenschen aber auch zur Schöpfung Natur, die uns mit ihrer Schönheit anvertraut worden ist. Nebst dieser Schönheit werden wir auch mit deren Gewalt und Kraft kon-

frontiert. Was das bedeuten kann, konnten viele von uns Obwaldnerinnen und Obwaldner im August 2005 bei der Hochwasserkatastrophe am eigenen Leib und Gut erfahren. Die Einsicht bleibt: Es gibt Kräfte und Gewalten, die einfach höher sind als wir.

Ein Vorschlag von mir wäre, dass wir an diesem Bettag unserem Verhältnis zu eben dieser höheren Kraft gedanklich auf den Grund gehen. Das Gebet ist hierzu ein probates Mittel, es macht uns eine Verbindung zu ihr erst möglich. Wir werden durch die Medien, etwa durch das Radio, tagtäglich mit den neuesten Nachrichten beliefert. Wir sind dabei nur die Empfänger und haben keinen wesentlichen Anteil am Gesendeten. Ganz anders steht es beim Gebet, dessen Inhalt wir alleine bestimmen können. So dürfen wir uns ruhig einmal die Frage stellen: «Ist unsere innere Radioantenne auf Senden und Empfang gestellt?»

Ich bin der Überzeugung, dass das Gebet unser Sein und unser Arbeiten wesentlich mit beeinflusst und uns den inneren Frieden schenken kann. Der Heilige Bruder Klaus, unser Landespatron, hat den Ausspruch geprägt: «Friede ist allweg in Gott, denn Gott ist der Friede.» Das Meistern schwerer Situationen getragen durch Gebet und den Glauben, so zeigt die Erfahrung vieler Menschen, kann neues Leben aufblühen und erstarken lassen. Die Auseinandersetzungen auf der internationalen politischen Bühne können wir einerseits nur aus der Ferne mitverfolgen und nichts Wesentliches zu deren Lösung beitragen. Andererseits können wir diese Prozesse mit unserem Gebet begleiten.

Wo wir selbst anfangen können, ist uns um Frieden zu bemühen oder ihn zu bewahren in unserer persönliche Umgebung. Das stellt nicht immer eine einfache Aufgabe dar, jedoch wird uns Friede nicht einfach in den Schoss gelegt, sondern wir müssen uns darum bemühen. Er fordert von uns Dialogbereitschaft, die Akzeptanz des Anderen mit seiner Meinung und das Versuchen ihn darin zu verstehen, das Eingestehen von Fehlern und die Bereitschaft aufgrund guter Argumente die eigene Meinung zu ändern sowie Versöhnungsbereitschaft. Unsere kleinen Schritte werden zwar nicht in die Weltgeschichte eingehen, aber sie können das Leben für jeden von uns lebenswerter und schöner werden lassen.

Der kommende Bettag lädt uns ein, um Schutz für unser Land zu bitten und zu danken für Beistand und Hilfe. Ich erhoffe uns allen den Mut, täglich kleine Schritte in Richtung Frieden für uns und unsere Gesellschaft zu unternehmen.

Ihnen allen, liebe Mitlandleute, wünsche ich im Vertrauen auf Gottes Schutz und Hilfe einen besinnlichen Bettag 2006.

Sarnen, im September 2006

**Hans Wallimann, Landammann**

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Donnerstag, 21. September 2006, 09.00 Uhr, in die Aula des alten Gymnasiums in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Vereidigung*

Vereidigung der Kantonsratsmitglieder, welche an der konstituierenden Sitzung vom 30. Juni 2006 verhindert waren.

### *II. Wahlen*

Wahl des Ratssekretärs oder der Ratssekretärin des Kantonsrats auf vier Jahre.

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

Motion zur Energiepolitik.

### *IV. Gesetzgebung*

1. Schätzungs- und Grundpfandgesetz;
2. Verordnung zum Schätzungs- und Grundpfandgesetz.

### *V. Verwaltungsgeschäfte*

Bericht und Antrag zum Postulat zur Förderung des Einsatzes von Obwaldner Holz beim Neu- und Umbau Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen.

Sarnen, 6. Juli 2006

**Im Namen der Ratsleitung  
Staatskanzlei**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*



## **Regierungsratsbeschluss über den Tarifvertrag betreffend Taxpunktwert sowie Kontrolle und Steuerung von Leistungen und Kosten**

vom 5. September 2006

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 46 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

### **Art. 1** *Genehmigung des Tarifvertrags*

Der Tarifvertrag betreffend Taxpunktwert sowie Kontrolle und Steuerung von Leistungen und Kosten zwischen santésuisse Zentralschweiz, dem Verband der Urner Ärzte und der Unterwaldner Ärztesgesellschaft wird mit Gültigkeit ab 1. Januar 2007 genehmigt.

### **Art. 2** *Einsichtnahme*

Der Tarifvertrag kann bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

### **Art. 3** *Aufhebung bisherigen Rechts*

Der Regierungsratsbeschluss über den TARMED-Anschlussvertrag vom 31. Januar 2006<sup>2</sup> wird aufgehoben.

### **Art. 4** *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

<sup>1</sup> SR 832.10

<sup>2</sup> ABI 2006. 176

## **Art. 5**      *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 KVG<sup>3</sup> innert 30 Tagen seit Veröffentlichung Beschwerde an den Bundesrat erhoben werden.

Sarnen, 5. September 2006

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>3</sup> SR 832.10

---

## **Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlöhnung**

Nachtrag vom 5. September 2006

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

**I.**

Anhang B der Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlöhnung vom 23. Juni 1998<sup>1</sup> erhält die neue Fassung gemäss Beilage.

**II.**

Dieser Nachtrag tritt auf den 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. September 2006

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 141.111

## Anhang B:

### Funktionsstufen und Lohnleitlinien

Funktionsstufe	Funktionswert	Startjahr	Lohnminimum	Lohnerhöhungen				Lohnmaximum
				1. - 5. Jahr	6. - 10. Jahr	11. - 15. Jahr	16. - 20. Jahr	
1	15 - 17	19	<b>3'310</b>	2.5%	2.0%	2.0%	1.5%	<b>5'296</b>
2	18 - 21	19	<b>3'640</b>	2.5%	2.0%	2.0%	1.5%	<b>5'824</b>
3	22 - 23	20	<b>4'000</b>	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	<b>6'400</b>
4	24 - 25	22	4'440	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	7'104
5	26 - 27	22	5'020	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	8'032
6	28 - 29	25	5'620	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	8'992
7	30 - 31	25	6'240	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	9'984
8	32 - 33	25	6'870	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	10'992
9	34 - 35	28	7'490	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	11'984
10	36 - 37	28	8'080	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	12'928
11	38 - 39	28	<b>8'570</b>	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	<b>13'712</b>
12	40 - 41	28	<b>9'430</b>	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	<b>15'088</b>

### Funktionsstufen für Lehrkräfte der kantonalen Schulen

Funktionsstufe	Funktionswert	Startjahr	Lohnminimum	Lohnerhöhungen				Lohnmaximum
				1. - 5. Jahr	6. - 10. Jahr	11. - 15. Jahr	16. - 20. Jahr	
13	32 - 33	25	<b>6'840</b>	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	<b>10'328</b>
14	34 - 35	28	<b>7'180</b>	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	<b>10'842</b>

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

### Strassenverkehr. Höchstgeschwindigkeit 60 km/h auf der Engelbergerstrasse, Bereich Zufahrt Aushubdeponie Rapperschwändi, Engelberg

Im Einvernehmen mit dem Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden und der Einwohnergemeinde Engelberg wird beidseitig der Zufahrt zur Aushubdeponie auf der Engelbergerstrasse, Bereich Rapperschwändi, die «Höchstgeschwindigkeit 60k m/h» (Signal 2.30 SSV) signalisiert. Ausserhalb der Betriebszeiten (Wintersaison) ist diese Verkehrsanordnung ausser Kraft.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 13. September 2006

**Sicherheits- und  
Gesundheitsdepartement**

## **Konkursamt. Konkurseröffnung**

*Schuldnerin:* Geiger Holiday Tours AG, Bahnhofplatz 4, 6060 Sarnen

*Konkurseröffnung:* 17. August 2006

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 15. Oktober 2006 (valuta 17. August 2006)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 15. Oktober 2006 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfänderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

*Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.*

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

*Auflage Inventar:*

Das Inventar liegt den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden anhängig zu machen, widrigenfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 25. September 2006 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 12. September 2006

**Konkursamt**

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Simmen Anton Alois sel., geboren 25. Juli 1913, von Luzern und Nufenen GR, wohnhaft gewesen Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, gestorben am 23. März 2003, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. September 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 7. September 2006

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die Santo Caggiula AG, Gipsergeschäft, Sonnmattstrasse 2a, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. September 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. September 2006

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die Gasthaus zur Krone GmbH, Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. September 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. September 2006

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über Steinbach Detlef, geboren am 4. Februar 1954, deutscher Staatsangehöriger, Hansenmattli 1, 6072 Sachseln, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. September 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. September 2006

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über Bucher Karl, geboren am 29. November 1976, von Kerns OW, Im Feld 3, 6072 Sachseln (vorher Unterbalmstrasse 4, 6064 Kerns), ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. September 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. September 2006

**Konkursamt**

## **Gesprächsgruppe für Geschiedene und Getrennte**

An fünf Abenden haben Teilnehmende Gelegenheit, unter Begleitung von zwei Fachpersonen, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam wird nach Möglichkeiten gesucht, die schmerzlichen Folgen von Trennung und Scheidung zu verarbeiten. An einem Abend ist ein Jurist anwesend, der individuell und ausführlich auf rechtliche Fragen eingeht.

- Daten:* 26.10/02.11./09.11./16.11/23.11. 2006 jeweils von 19.45 – 21.45 Uhr
- Ort:* Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern.
- Kosten:* Fr. 180.– (die in Härtefällen reduziert oder erlassen werden können).
- Leitung:* lic. phil. Marco Achermann, Stellenleitung elbe, Psychotherapeut SGGT/FSP, und Ezia Frei Grob, Psychologin FH, Psychotherapeutin SGGT/SPV.
- Anzahl:* TeilnehmerInnen: max. 12 Personen. Bei mehr Anmeldungen entscheidet die Reihenfolge der Anmeldungen.
- Auskunft und Anmeldung:* Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, Telefon 041 210 10 87, jeweils Montag bis Freitag von 9.00 – 12.00 Uhr.

Sarnen, 13. September 2006

**Sozialamt**

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Hol-Bring-Markt in Sarnen**

*Wann?*

Samstag, 16. September 2006, 09.00–14.00 Uhr

*Wo?*

Sarnen, Platz vor COOP Super-Center

*Was bringen?*

Bringen Sie gut erhaltene, saubere und funktionstüchtige Gegenstände, die Sie nicht mehr benötigen oder brauchen können, ändern aber sehr wohl dienlich sein können und so eine neue Verwendung finden. Sie müssen zudem von einer Person tragbar sein, also keine Grossmöbel, Polstergruppen ...

Geschirr, Spielsachen, Kleinmöbel, Kleider, Kinderartikel, Elektro- und Elektronikgeräte (keine Luftbefeuchter!), Lampen, Sportgeräte (keine Skis!), Instrumente, CD, Musikkassetten, Büroartikel.

*Was nicht bringen?*

Abfall, defekte und/oder schmutzige Gegenstände, grosse Möbel, Polstermöbel, grosse Haushaltgeräte (Kühlschränke, Kochherde), Luftbefeuchter, alte Skis und Skischuhe

*Was holen?*

Holen Sie (fast alles) gratis, was Sie brauchen! Für Elektro- und Elektronikgeräte (Bürogeräte, Unterhaltungselektronikgeräte, Haushaltgeräte) und weitere wertvolle Gegenstände werden kleine Beiträge verlangt.

*Organisation/Durchführung/Information*

Umweltberatung OW/NW, Stansstadterstr. 26, 6370 Stans  
Telefon 041 610 90 30, Fax: 041 610 90 23, umweltberatung@bluewin.ch, umwelt-info.ch

*Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abteilung Umwelt, Sarnen  
Entsorgungszweckverband (EZV) Obwalden, Sarnen  
Einwohnergemeinde Sarnen

Sarnen, 24. August 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende August 424 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 232 *Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,3 Prozent (Schweiz 3,1 Prozent).

(seco, Pressedokumentation 8. September 2006)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 12. September 2006

**Amt für Arbeit**

## **Landwirtschaft. Kantonale Viehschau Obwalden**

Freitag, 6. Oktober 2006 bei der Reithalle, Sarnen  
*Mitteilungen vom OK-Grossviehschau Sarnen*

### *Anmeldefristen:*

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 26. September 2006 direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kantonalen Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom 26. September zugekauft wurden, sind bis 6. Oktober, 9.30 Uhr möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

Zur Anmeldung ist Blatt 1 (Anmeldezettel) an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen einzusenden und Blatt 2 (Auffuhrkarte) wird an der Schau dem Wärter abgegeben.

### *Verbindungspersonen:*

ALPNACHSTAD:	Hug Walter, Neuhof, 6053 Alpnachstad
ALPNACH-DORF:	Kiser-Imfeld Alfred, Kreuzästi, 6055 Alpnach-Dorf
KÄGISWIL:	Frunz Toni, Chapellenmatt, 6056 Kägiswil
LANDENBERG:	Kiser Wendelin, Bergacher, 6060 Ramersberg
WILEN:	Abegg Josef, Balgen, 6062 Wilen
STALDEN:	Britschgi Josef, Sonnmatt, 6063 Stalden
SARNEN:	Kathriner Josef, Weissfluh, 6062 Wilen
KERNS:	Windlin-Arnold Stefan, Hübeli/Halten, 6064 Kerns
MELCHTAL:	Michel Hans, Weidli 11, 6067 Melchtal
SACHSELN:	von Moos-Furrer Hans, Buholz 2, 6072 Sachseln
FLÜELI:	Rohrer-Rohrer Josef, Egglen, 6073 Flüeli-Ranft
KLEINTEIL:	Enz Peter, Buechholz, 6074 Giswil
GISWIL:	Halter-Furrer Otto, Unterlinden, 6074 Giswil
LUNGERN:	Halter André, Hinterseestrasse 6, 6078 Lungern

Das Schaureglement mit den genauen Einzelheiten der Schau ist im Bauernblatt Nr. 8 publiziert worden.

Sarnen, 11. September 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
OK Viehschau Sarnen**

### **Kantonsbibliothek. Entdecken Sie die Welt des Buchs!**

*Einladung zum Buchtag in der Kantonsbibliothek Obwalden*

Samstag, 30. September 2006, 10.00 bis 17.00 Uhr

Erleben Sie mit, wie Papier lebendig wird, aus Papier ein Buch entsteht und wie Schrift zur Kunst wird. Hören Sie Geschichten, entdecken Sie Spuren des Obwaldner Gedächtnisses und erfahren Sie das Neueste aus der Obwaldner Buchwelt. Nähere Informationen: [www.kantonsbibliothek.ow.ch](http://www.kantonsbibliothek.ow.ch).

Sarnen, 31. August 2006

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

### **Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Studiendarlehen)**

Zur Förderung des beruflichen Nachwuchses leistet der Kanton im Rahmen der Verordnung über Ausbildungsbeiträge Beiträge in Form von Stipendien und/oder Darlehen an die Ausbildungs- und Lebenshaltungskosten während der beruflichen Vor-, Aus- und Weiterbildung.

Die Ausbildungsfinanzierung ist in erster Linie Sache der Eltern und weiterer Personen, soweit die Gesetzgebung sie hierzu verpflichtet, sowie des Bewerbers. Der Kanton leistet nur Ausbildungsbeiträge, soweit die finanzielle Leistungsfähigkeit der genannten Personen nicht ausreicht.

Ausbildungsbeiträge werden in Form von Stipendien (=nicht rückzahlbare und nicht steuerbare Beiträge) und/oder Studiendarlehen (=rückzahlbare und nach Abschluss der Ausbildung zu verzinsende, jährliche Ratenzahlungen) ausgerichtet. Beitragsberechtigte Personen, die sich in einer Ausbildung befinden, können ein Gesuch um Ausbildungsbeiträge für das laufende Ausbildungs-, Schul- oder Studienjahr ab Beginn der Ausbildung einreichen.

Für die Festsetzung des Ausbildungsbeitrages wird unter anderem auf folgende Grundlagen abgestellt:

- Ausbildungskosten
- Steuerbares satzbestimmendes Einkommen und Vermögen des Bewerbers, dessen Eltern und allenfalls seines Ehegatten sowie anderer Personen, die gesetzlich verpflichtet sind, die Ausbildungskosten zu tragen oder sich daran zu beteiligen. Bei Weiterbildungen und Zweitausbildungen wird die finanzielle Leistungsfähigkeit der Eltern bis zum erfüllten 25. Altersjahr des Bewerbers oder der Bewerberin mitberücksichtigt.
- Kinderzahl (ausgenommen erwerbstätige Kinder)
- besondere Verhältnisse

Anmeldeformulare können bei der Fachstelle Ausbildungsbeiträge oder bei den Einwohnergemeinden bezogen werden. Es ist jedes Jahr eine Anmeldung einzureichen.

Die Anmeldung muss während des aktuellen Ausbildungsjahres erfolgen.

Die Fachstelle Ausbildungsbeiträge berät über kantonale Ausbildungsbeiträge, Studiendarlehen sowie über die Möglichkeit, sich an private Stiftungen und Fonds zu wenden. Das Stipendienhandbuch der Pro Juventute, im Buchhandel erhältlich, informiert ebenfalls umfassend über die Ausbildungsfinanzierung.

Fachstelle Ausbildungsbeiträge, Brünigstrasse 178, Postfach 1254, 6061 Sarnen. Telefon 041 666 60 60; E-Mail: stipendien@ow.ch

Sarnen, im August 2006

**Fachstelle Ausbildungsbeiträge**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Pro Senectute Obwalden – Kurse im Herbst 2006**

#### **Besuch Filmstudios**

Ein Blick hinter die Kulissen von «Lüthi & Blanc». Auf einer spannenden und ausführlichen Studiotour wird gezeigt, mit welchen Tricks die Fernsehprofis arbeiten, wie eine Fernsehserie produziert wird und was es alles dazu braucht. Donnerstag, 21. September, 12.15 Uhr mit Car ab Giswil, usw. Kosten: Eintritt usw. Fr. 28.00, Carfahrt Fr. 30.00. Anmelden bis 15. September, 11.00 Uhr an 041 660 57 00.

#### **Handykurs**

Kursinhalt: Den Umgang mit dem Handy in einer persönlichen Beratung und Schulung erlernen. Ort: Obwaldnerhof Sarnen. Kursleitung: Surfing Senior. Kosten: Fr. 75.00. Donnerstag, 9. November, 08.45 – 11.45 Uhr.

#### **Gedächtnistraining**

Kursziel: Steigerung der geistigen Leistungsfähigkeit, Stärkung des Selbstvertrauens, Förderung der Lebensqualität. Kursleitung: Luzia Guldemann-Renggli. Kurskosten: Fr. 125.00. Ort: Alpnach, Pfarreiheim: 6x Mittwoch, 15. November, 13. Dezember, 17. Januar, 14. Februar, 14. März und 18. April 2007. 09.00 – 11.00 Uhr.

Sarnen, Evang.ref. Kirchgemeindehaus: 6x Mittwoch, 15x November, 13. Dezember, 17. Januar, 14. März und 18. April 2007, 13.30 – 15.30 Uhr.

Engelberg, Erlenhaus: 6x Donnerstag, 9. November, 14. Dezember, 11. Januar, 8. Februar, 8. März und 12. April 2007, 09.00 – 11.00 Uhr.

## **Malen**

Kursinhalt: Einführung ins Zeichnen mit Kohle oder Bleistift, Mischen von Farben. Fachliche Begleitung von Fortgeschrittenen. Ort: Sarnen. Kursleitung: Doris Windlin. Kosten: Fr. 125.00. Kurs A: 5x ab Donnerstag, 26. Oktober 2006, 13.30 – 16.30 Uhr. Kurs B: 5x ab Freitag, 27. Oktober 2006, 08.30 – 11.30 Uhr.

## **Mehr Gelassenheit im Alltag**

Kursinhalt: Einiges lassen, statt vieles zu tun, bringt mehr Ruhe und Lebensfreude. Unter Einbezug Ihres Wissens und mit alltagstauglichen Tipps führt die Kursleiterin auf unkomplizierte Weise durch den Kurs. Kursleitung: Bernadette Wagner, dipl. Erwachsenenbildnerin AEB/Mentaltrainerin. Kosten: Fr. 95.00. 3x Dienstag, 31. Oktober, 14. und 28. November, jeweils 14.00 – 16.30 Uhr

## **PC-Kurse**

Kursinhalt: Die Kursteilnehmenden werden systematisch, spielerisch und mit vielen praktischen Beispielen in die Welt des Computers eingeführt, weiter gebildet und in neue Gebiete eingearbeitet.

Kursort Alpnach:

- Word Vertiefung: 6x ab Mittwoch, 25. Oktober, 08.15 – 10.00 Uhr
- Excel: 6x ab Mittwoch, 25. Oktober, 10.15 – 11.45 Uhr
- Word Einführung (Anfängerkurs): 6x ab Freitag, 27. Oktober, 08.15 – 09.45 Uhr
- Internet Einführung: 5x ab Freitag, 27. Oktober, 13.30 – 15.00 Uhr

Kursort Engelberg:

- Word Einführung: 6x ab Donnerstag, 2. November, 08.30 – 10.00 Uhr
- Internet Einführung: 5x ab Donnerstag, 2. November, 10.30 – 12.00 Uhr.

Für alle PC-Kurse: Kursleitung: Delia Schmid. Kurskosten: Fr. 330.00. Anmelden bis 25. September 2006.

## **Thera Band (Gelenkschonende Gymnastik mit spez. Gummiband)**

Kursinhalt: Erlernen von Übungen, die zu Hause selbständig durchgeführt werden können. Kursleitung: Birgit Stadler. Kursort: Evang.ref. Kirchgemeindehaus Sarnen. Kurskosten: Fr. 95.00 inkl. Band und –Broschüre. 4x ab 16. Oktober, 09.00 – 10.00 Uhr.

## **Curling**

Kursinhalt: Ein Instruktor des Sporting Parks Engelberg führt in diese Sportart ein und gibt Gelegenheit zum Ausprobieren. Kursort: Sporting Park Engelberg. Kurskosten: Fr. 150.00 inkl. Platz-, Material- und Schuhmiete. 3x ab 4. Oktober, 14.00 – 15.30 Uhr.

Anmeldung für alle Kurse bis 25. September 2006 an: Pro Senectute OW, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 57 00, vormittags.

## Schule und Elternhaus Obwalden

### Wie helfe ich meinem übergewichtigen Kind?

Dieser Workshop von der Fachstelle für Gesundheitsförderung OW/NW und Schule und Elternhaus Obwalden richtet sich an Eltern von 6 – 11 jährigen Kindern, die übergewichtig sind oder gefährdet sind, sich übergewichtig zu entwickeln. Die Eltern erarbeiten sich im Workshop das Rüstzeug, um das Ess-, Trink-, Bewegungs- und Erholungsverhalten sowie die psychosoziale Gesundheit ihrer Kinder positiv beeinflussen zu können. Workshop-Leiter: G. von Rotz, dipl. Ernährungsberaterin HF; F. Stocker, Sportlehrerin; M. Townend, dipl. Psychologe FH. Workshop 1: Samstag, 21. Oktober 2006, 9.15 – 16.45 Uhr. Workshop 2: Samstag, 11. November 2006, 9.15 – 16.45 Uhr. Kosten inkl. Unterlagen und Pausengetränke: Fr. 150.00 / Elternpaar; Fr. 100.00 / Einzelperson. Anmeldung und Informationen bis 30. September 2006: now or never, Sekretariat, Tel. 041 21 61 oder E-Mail: now-or-never@bluewin.ch. Kontaktperson S&E: S. Bucher, Tel. 041 660 45 21.

## Schule und Elternhaus Obwalden

### STEP – systematisches Training für Eltern mit Kindern zwischen 7 und 12 Jahren

STEP hilft Eltern, ein kooperatives, stressfreies Zusammenleben in der Familie zu erreichen und eine tragfähige und erfüllende Beziehung mit ihren Kindern aufzubauen. Anstatt zu drohen, schimpfen und belehren, lernen Eltern ihre Kinder zu ermutigen, stärken, motivieren und ihre Bemühungen anzuerkennen. Kursleiterin: Christin Sidler, Stans, zert. Kursleiterin InStep; Kursdauer: 20 Std., 1x Freitagabend / 1x Samstag ganzer Tag / 6x Montagabend; Kursbeginn: 20. Oktober 2006; Kursort: Kerns; Kosten inkl. Kursunterlagen: Mitglieder Fr. 335.00 / Paare Fr. 560.00. Nichtmitglieder Fr. 375.00 / Paare Fr. 600.00. Info und Anmeldung bis 20. September 2006: S. Durrer, 041 660 03 86.

Sarnen, 14. September 2006

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Bitte sofort anmelden! Es hat noch freie Plätze!!*

### A 20601

#### Kommunikation bewusst gestalten

Sie kennen die vier grundlegenden Lebenspositionen nach Berne. Sie lernen das Ich-Zustandsmodell kennen und dadurch die Kommunikation konstruktiv zu gestalten. Sie erkennen manipulative Rollen in Konflikten anhand des beobachtbaren Verhaltens. Sie sind in der Lage, autonome Haltungen einzunehmen, die eine Lösung des Konflikts ermöglichen. 3x ab 10./24.11.06 und

18.11.06, Fr 18.00 – 21.30 Uhr und Sa 09.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin eidg. Fachausweis. Anmelden bis 09.10.06

## A 20602

### **Praktikables Marketing – ABC**

Sie kennen die Instrumente des Marketings und die Auswirkung des Marketing-Mix. Sie können erfolgreiche Massnahmen definieren und realisieren. Die Schwerpunkte liegen bei den Bereichen, welche die grösste Wirkung auf den Unternehmenserfolg haben.

- Bedürfnisgerechtes Produkt: Was wünscht der Kunde?
- Aktive Preisgestaltung: Vom Wunsch zur Realität
- Servicekonzepte: Hier unterscheidet sich der Bessere vom Guten
- Effektive Markt-Kommunikation: Unser Erscheinungsbild

1x 16.11.06, 08.30 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Barbara Truninger, Marketingberaterin und Ausbilderin. Anmelden bis 24.10.06

## A 20603

### **Finanzbuchhaltung 1**

Nach dem Kurs sind Sie in der Lage, die Buchhaltung für ein kleines Unternehmen oder einen Verein selbständig zu führen und den Jahresabschluss für eine Treuhandstelle vorzubereiten.

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss): Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr 10./17. und 24.11.06 und Sa 18. und 25.11.06, Fr 08.30 – 16.00 Uhr und Sa 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 395.00. Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV. Anmelden bis 09.10.06

## A 20604

### **Erfolgreich führen**

Im Kurs erarbeiten Sie sich Ihr Persönlichkeitsprofil und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren etwas über den persönlichen Raum, was arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil, wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und einiges über Kommunikation, Motivation und Manipulation. 2x ab 18.11.06, 09.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Benoît Loosli. Anmelden bis 16.10.06

## A 20605

### **Berufliche Neuorientierung «Step by Step»**

Wer beruflich weiterkommen will, tut gut daran, gelegentlich inne zu halten, um die eigenen Situationen zu überdenken. Entdecken Sie Ihr Potenzial und sinnvolle Berufsziele. Als ausgewiesene Fachpersonen im Bereich Lauf-

bahnplanung unterstützen wir unsere Kursteilnehmenden nicht nur bei der Klärung ihrer Ausgangslage, sondern auch bei der Umsetzung ihrer Ideen. 3x 4./18.11.06 und 9.12.06, 10.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 490.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Luc Auf der Maur, dipl. Berufs- und Laufbahnberater und Cyrill Moser, dipl. Berufs- und Laufbahnberater. Anmelden bis 09.10.06

## **D 20601**

### **Vorbereitungskurs Berufsmatura**

Vorbereitung auf die Aufnahmeprüfung für die technische, kaufmännische und gesundheitliche/soziale Vollzeit-Berufsmatura (BM). Der Eintritt in die Berufsmaturitätsschule setzt grundsätzlich eine Aufnahmeprüfung voraus, basierend auf dem Lehrplan der Orientierungsstufe (Sekundarstufe).

Repetition und Auffrischung des Wissen in den Prüfungsfächern: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. Daten: 11.11.06 – 24.02.07, Prüfungsdatum: Sa 10.03.07. Kosten: Fr. 250.00 (exkl. Prüfungsgebühren Fr. 60.00). Anmelden bis 29.09.06

## **I 20601**

### **Einstieg in die PC-Welt (morgens)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 6x ab Mo 13.11.06, 08.30 – 10.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 24.10.06

## **I 20602**

### **Einstieg in die PC-Welt (abends)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x ab Do 16.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 24.10.06

## **I 20603**

### **Outlook**

Nachrichten erstellen, versenden, empfangen und verwalten, Kontakte verwalten, Termine und Aufgaben planen und verwalten. 2x 1. + 2.12.06, Fr. 17.30 – 20.45 Uhr, Sa 08.45 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 30.10.06

## **I 20604**

### **Das «Digitale-Ich», «Ego-Googlen», Datenschutz**

Wo habe ich schon Spuren im Internet hinterlassen und welche Bedeutung haben diese? Welche Spuren von anderen Leuten finde ich? Welche Gefahren bedrohen das «Digital Me» in den virtuellen Wegen? Sind meine

Konsumgewohnheiten, Meinungen oder sogar die Kreditkartennummer bekannt? Welche alternative Informationsquellen gibt es und was findet man dort?

Diesen und weiteren aktuellen Fragen rund um das «digitale Ich» wollen wir nachgehen. 1x 16.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 28.11.06

## **I 20605**

### **Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.**

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. 1x 02.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 14.11.06

## **I 20606**

### **Word Basiskurs (Morgenkurs)**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfe wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x ab 15.11.06, 8.30 – 10.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20607**

### **Word Basiskurs (Abendkurs)**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfe wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x ab 13.11.06, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20608**

### **Excel Basiskurs**

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. 4x ab 15.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20609**

### **Word Erweiterung**

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen. Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, einbinden von Excel-Tabellen. 4x ab 13.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 24.10.06

## I 20610

### **Excel Erweiterung**

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen. Arbeiten mit grossen Tabellen und Excel als Datenbank nutzen. 4x ab 14.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmelden bis 24.10.06

## I 20611

### **Flyer Workshop**

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. 1x 25.11.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 02.11.06

## I 20612

### **Serienbriefe und Etiketten Workshop**

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen in einen Serienbrief einbinden. 1x ab 25.11.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmelden bis 02.11.06

## I 20613

### **PowerPoint Workshop**

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. 2x ab 04.11.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 17.10.06

## I 20614

### **Grundkurs Digitale Bildbearbeitung**

Geeignete Grösse der Bilder bestimmen, Farben- und Helligkeitsoptimierung, Retouche und einfache Montage. 6x ab 14.11.06, 19.30 – 21.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 26.10.06

## I 20615

### **Videobearbeitung am Heim-PC**

Videsequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren und vertonen. Pinnacle Video Studio Software. 6x ab 15.11.06, 19.15 – 21.45 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Fr. 30.00 Lehrmittel). Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 31.10.06

## I 20616

### «PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!»

(De-)installieren einfacher Soft- und Hardware, Antivirenprogramme, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren. Einrichten von: Modem mit DFÜ (analog & ISDN), Mail-Konten mit POP3 und Webaccess, NEWS. 2x 17. + 18.11.06, Fr. 17.30 – 21.00 Uhr und Sa 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Othmar Halter. Anmelden bis 31.10.06



#### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 20601 | <input type="checkbox"/> A 20602 | <input type="checkbox"/> A 20603 | <input type="checkbox"/> A 20604 |
| <input type="checkbox"/> A 20605 | <input type="checkbox"/> D 20601 | <input type="checkbox"/> I 20601 | <input type="checkbox"/> I 20602 |
| <input type="checkbox"/> I 20603 | <input type="checkbox"/> I 20604 | <input type="checkbox"/> I 20605 | <input type="checkbox"/> I 20606 |
| <input type="checkbox"/> I 20607 | <input type="checkbox"/> I 20608 | <input type="checkbox"/> I 20609 | <input type="checkbox"/> I 20610 |
| <input type="checkbox"/> I 20611 | <input type="checkbox"/> I 20612 | <input type="checkbox"/> I 20613 | <input type="checkbox"/> I 20614 |
| <input type="checkbox"/> I 20615 | <input type="checkbox"/> I 20616 |                                  |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 14. September 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

### Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sachseln

#### Planaufgabe

0.4 kV-NS-Verteilnetz ab der Transformatorenstation Obstocken, 4T106-02: Abschnitt zwischen Stange Nr. 108 und dem Objekt Ebnet, Sachseln

#### des Elektrizitätswerks Obwalden

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plan-genehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 15. September bis 16. Oktober 2006 bei der Einwohnergemeinde Sachseln öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42-44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39-41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 14. September 2006

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates  
**Hoch- und Tiefbauamt Obwalden**  
Abteilung Hochbau

---

**Brünigstrasse Sarnen – Alpnach**  
**Abschnitt Sarneraa – Bitzighoferbach, Sarnen**  
**Behinderungen während Bauarbeiten**

Am 19. September 2006 beginnen die Sanierungsarbeiten an der Brünigstrasse und dauern voraussichtlich bis Anfang Oktober 2006. Während diesen Arbeiten sind Verkehrsbehinderungen unumgänglich. Der Verkehr wird zeitweise einspurig geführt.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 13. September 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**  
**Hoch- und Tiefbauamt/**  
**Abt. Strasseninspektorat**

---

**Kantonsstrasse Kerns – Melchtal**  
**Abschnitt Muri bis gedeckte Holzbrücke**  
**Behinderungen während Bauarbeiten**

Zur Sicherheit der Strassenbenützer und zur Substanzerhaltung der Melchtalerstrasse werden an verschiedenen Stellen Massnahmen umgesetzt. Die Bauarbeiten für Fahrbahn, Entwässerung und Steinschlagschutz haben An-

fang September 2006 begonnen und dauern voraussichtlich bis Ende November 2006. Während diesen Arbeiten sind Verkehrsbehinderungen unumgänglich. Der Verkehr wird zeitweise einspurig geführt.

Die Bauherrschaft und die Unternehmungen bitten die Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 13. September 2006 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinschaften öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*26. September 2006*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: ArchitekturTEAM AG, Arthur Abächerli, Batzenhofstrasse 3, Sarnen

Objekt: Neubau Einfamilienhaus (Projektänderung)

Ort: Parzelle 2176, Goldmattweg 7b, Sarnen

Zone: zweigeschossige Wohnzone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: EG Kirchstrasse 15, c/o von Holzen Immobilien Treuhand, Nelkenstrasse 2, Sarnen

Objekt: Neubau Fünffamilienhaus

Ort: Parzelle 2795, Kirchstrasse 15, Sarnen

Zone: zweigeschossige Wohnzone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Andreas Fankhauser, Tellenstrasse 11, Kägiswil

Objekt: Anbau Atelier und Büro an bestehendes Wohnhaus

Ort: Parzelle 1888, Tellenstrasse 11, Kägiswil

Zone: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone

Bauherrschaft: Anton Wirz-Riebli, Kirchstrasse 14, Sarnen  
Objekt: An- und Umbau Ökonomiegebäude  
Ort: Parzelle 315, Bergli, Kirchstrasse, Sarnen  
Zone: Übriges Gebiet

#### *Kerns*

Bauherrschaft: Josef Windlin-Wicki, Bollstrasse 14, Kerns  
Objekt: Neubau Gewächshaus  
Ort: Parzelle 1956, Bollstrasse 14, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Martin Windlin, Feld, Bord, Kerns  
Objekt: Geländekorrektur  
Ort: Parzelle 1712, z'Hofen, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Walter Ettl, Bord, Kerns  
Objekt: Neubau Jauchekasten  
Ort: Parzelle 755, Zubnerried, St. Niklausen  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Wasserversorgung Schild, St. Niklausen c/o Präs. Albert von Deschwanden, Althostett, St. Niklausen  
Objekt: Sanierung und Neubau Wasserversorgung  
Ort: Parzellen 1206, 1219, 1208, 1209, 1220, 1203, 1223, 1214, 2504, 1216, 1205, 2496, 1459, 1457, 1460, Gebiet Schild, St. Niklausen  
Zone: Landwirtschaftszone (LW), Alpwirtschaftszone (AW) und Wald

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Rodungsbewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

Rundungsgrund: Anpassung der Wasserversorgung infolge Unwetter 2005  
Fläche Rodung: 1100 m<sup>2</sup>  
Ersatzleistung: An Ort

Bauherrschaft: Martin Windlin-Kathriner, Hinterflueweg 6, Kerns  
Objekt: Renovation bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2020, Haltenstrasse 45, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2B)

## Sachseln

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln  
Objekt: Neubau Aussensammelstelle  
Ort: Parzelle 438, Brünigstrasse 131, Sachseln  
Zone: Öffentliche Bauten und Anlagen (Ö)

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln  
Objekt: Neubau Containersammelplatz  
Ort: Parzelle 2086, Höfliweg, Sachseln  
Zone: Übriges Gemeindegebiet (ÜG)

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln  
Objekt: Neubau Containersammelplatz  
Ort: Parzelle 438, Edisriederstrasse, Sachseln  
Zone: Öffentliche Bauten und Anlagen (Ö)

Bauherrschaft: Kanton Obwalden, Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3, Sarnen  
Objekt: Fertigstellung Nationalstrasse A8, Abschnitt Giswil Nord – Ewil, Hochwasserbedingte Projektoptimierungen bezüglich Gewässer und Forststrassen  
Ort: Parzellen 83, 648, 671, 1007, 1979 und 1980 Zollhaus / Paradisli, Sachseln  
Zone: Übriges Gemeindegebiet (ÜG)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen 122/6 f

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Rodungsbewilligung  
Rodungsgrund: Fertigstellung Nationalstrasse  
Rodungsfläche: 4850 m<sup>2</sup>  
Ersatzleistung: 4850 m<sup>2</sup> an Ort

Bauherrschaft: Ernst Giger-Mäder, Ried, Giswil  
Objekt: Änderung Verkleidung Autounterstand / Erweiterung Abstellraum  
Ort: Parzelle 852, Ried, Giswil  
Zone: Landhauszone (L)

Bauherrschaft: Arthur Bucher-Omlin, Bachmätteli 4, Sachseln  
Objekt: Ersatz Wintertüre / Montage einer Sonnenstore  
Ort: Parzelle 392, Bachmätteli 4, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone I ( D I ), Ortsbildschutzzone (Os)

Bauherrschaft: Ueli Fischer, Brünigstrasse 139A, Sarnen  
Objekt: Umbau und Renovation des bestehenden Wohnhauses  
Erstellen von zwei ungedeckten Autoabstellplätzen  
Ort: Parzelle 310, Bahnhofstrasse 6, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone II ( D II ), Ortsbildschutzzone (Os)

#### *Alpnach*

Bauherrschaft: Gresigen GmbH, Haltenmatte 14, Sachseln  
Objekt: Neubau vier Wohnhäuser mit Einstellhalle  
(abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzelle 1266, Gresigen, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2

#### *Giswil*

Bauherrschaft: Peter und Irma Wallimann-Berchtold, Bärecken, Giswil  
Objekt: Einfamilienhaus mit Autounterstand  
Ort: Parzelle 2192, Diechtersmatt, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

Bauherrschaft: Technoware Swiss, Chappe Center, 6010 Kriens  
Objekt: DVD 24 h Automat  
Ort: Parzelle 695, Bahngebiet, Giswil  
Zone: übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

#### *Lungern*

Bauherrschaft: Bruno und Priska Gasser-Gasser, Häckismattstrasse 5,  
Lungern  
Objekt: Anbau Hobbyraum mit Autounterstand, Einbau Kamin  
Ort: Parzelle 1635, Häckismatt, Lungern  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone

#### *Engelberg*

Bauherrschaft: Imholz und Widmer, Schinhaltenstrasse 24a,  
6370 Oberdorf  
Objekt: Neue Schaufensterfront, Laden EG  
Ort: Parzelle 272, Dorfstrasse 15, Engelberg  
Zone: D (Dorfzone), überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Marcel und Beatrice Grimm-Meyer, Werkhofstrasse 8,  
6052 Hergiswil  
Objekt: Einbau Türe und Fenster in Nordfassade  
Ort: Parzelle 272, Dorfstrasse 15, Engelberg  
Zone: D (Dorfzone), überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Josef Häcki, Schweizerhausstrasse 22, Engelberg  
Objekt: Ersatz und Vergrösserung eines Fensters  
Ort: Parzelle 1647, Schweizerhausstrasse 22, Engelberg  
Zone: W2A

Bauherrschaft: Swisshaus Bauforum Hochdorf AG, Hauptstrasse 5,  
Postfach 666, 6280 Hochdorf  
Objekt: Abänderungseingabe Garagentrakt  
Ort: Parzelle 2494, Oberbergstrasse 9, Engelberg  
Zone: W3

Sarnen, 14. September 2006 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## **GEMEINDE ALPNACH**

### **Feuerwehrkommando Alpnach. Aufgebot zur Rekrutierung 2006**

Es werden alle Stellungspflichtigen zur Rekrutierung aufgeboten:  
Samstag, 23. September 2006, 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr im Feuerwehrlokal  
Dorf.

*Es sind stellungspflichtig:*

1. Alle Männer und Frauen der Gemeinde Alpnach des Jahrganges 1986.
2. Alle Männer und Frauen der Gemeinde Alpnach der Jahrgänge 1959 bis und mit 1985, die weder Feuerwehrdienst leisten, noch Feuerwehersatzsteuer entrichten.
3. Alle Männer und Frauen der Gemeinde Alpnach der Jahrgänge 1959 bis und mit 1985, welche freiwillig Feuerwehrdienst leisten möchten.

Wer sich der Dienstpflicht durch unentschuldigtes Fernbleiben bei der Rekrutierung entzieht, muss gemäss Feuerwehr-Reglement der Gemeinde Alpnach vom 1. April 1982, bestraft werden.

Alpnach, 14. September 2006

**Feuerwehrkommando Alpnach**

---

### **Integrales Sanierungskonzept Kleine Schliere. Terrainaufnahmen im Talgebiet**

Sehr geehrte Damen und Herren

Im Auftrag der Wuhrgenossenschaft Kleine Schliere beginnen diesen Herbst die Planungsarbeiten zum Überlastfall der Kleinen Schliere im Talgebiet.

Damit die verschiedenen Massnahmen geplant werden können, müssen genauere Informationen über das Terrain erhoben werden. Dazu sind ergänzende Geländeaufnahmen notwendig.

Wir möchten die Grundeigentümer deshalb informieren, dass ihre Parzelle im Herbst 2006 zur Durchführung der Geländeaufnahmen durch Mitarbeiter der beauftragten Ingenieurgemeinschaft betreten wird.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Alpnach, 14. September 2006 **Verwaltungsrat der Wuhrgenossenschaft  
Kleine Schliere Alpnach**

## **GEMEINDE LUNGERN**

### **Teilsame Lungern-Obsee. Regierungsrätliche Genehmigung des Einung 2006, der Wurf- und Alpenverordnung für die Jahre 2006 bis und mit 2011 und der neuen Kulturland- und Gartenverordnung**

Die Teilengemeindeversammlung vom 18. März 2006 hat den Änderungen des Einung vom 1. Jan. 1995, der Wurf- und Alpenverordnung 2006 bis und mit 2011 und der neuen Kulturland- und Gartenverordnung zugestimmt. Nachdem der Regierungsrat des Kantons Obwalden am 11. Juli 2006 die Genehmigung erteilt hat, treten der Einung 2006 und die beiden Verordnungen mit sofortiger Wirkung in Kraft. Der Einung vom 1. Januar 1995 und die seither beschlossenen Änderungen, sowie die Wurf- und Alpenverordnung 2005 bis und mit 2009 vom 20. Dezember 2003, treten entsprechend ausser Kraft.

Lungern, 14. September 2006

**Teilenrat Lungern-Obsee**

## **HANDELSREGISTER**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

24. August 2006

*VPZ Management GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.864-0, Neuschwändstrasse 6, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. August 2006. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Immobilienbereich, insbesondere Erstellung, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Finanzierungs- und Sicherungsgeschäfte sowie Managementaufgaben*

vornehmen, auch zu Gunsten oder im Interesse von nahestehenden Unternehmungen sowie Anlagen anderer Art tätigen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, Patente, Lizenzen und Vertretungen erwerben, verwalten und weiterveräussern. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Stammkapital: CHF 70'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Leuenberger, John P., von Ursenbach, in Ganterwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 69'000.–; Schwerzmann, Dominik A., von Risch und Zug, in Zug, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–.

(SHAB Nr. 167 vom 30. August 2006, Seite 10)

25. August 2006

*BUSINESS EFFIZIENT GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.865-1, Bergstrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24. August 2006. Zweck: Unternehmensberatung, insbesondere auf dem Gebiet der Kommunikation sowie Vertrieb von Produkten aus dem Finanz-Sektor und alle damit verbundenen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann gleichartige, verwandte oder andere Unternehmungen erwerben oder errichten oder sich daran beteiligen. Sie kann Grundstücke und Wertschriften kaufen, halten, verwalten und verkaufen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schöpfer, Hans-Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Enz, Manuela, von Giswil, in Sachseln, Gesellschafterin, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–.

25. August 2006

*D&M Financial Services AG (D&M Finacial Services SA) (D&M Financial Services Ltd)*, in Sarnen, CH-140.3.002.908-8, Brünigstrasse 135, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. August 2006. Zweck: Erbringung von Finanzdienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, bewirtschaften und veräussern. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Eingetragene Personen: Gillmann, Rainer, von Reichenbach im Kandertal, in Frauenfeld, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; CHF Revisionen AG, in Zug, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 168 vom 31. August 2006, Seite 10)

28. August 2006

*Anthropos AG, Consulting und Immobilien, in Sarnen, CH-140.3.002.909-3, Wilerstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. August 2006. Zweck: Beratung von Unternehmen und Personen im In- und Ausland sowie An- und Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 150'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.-. Aktien: 135 Inhaberaktien zu CHF 1000.- und 150 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. August 2006 von Hermine Odermatt-Imfeld, Sarnen, die Grundstücke, Grundbuch Sarnen, Stockwerkeigentum Nr. S5336, Stockwerkeigentum Nr. S5337 und Stockwerkeigentum Nr. S5338, wofür 135 Inhaberaktien zu CHF 1000.- und 150 Namenaktien zu CHF 100.- ausgegeben und CHF 52'000.- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Odermatt-Imfeld, Hermine, von Dallenwil, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Odermatt, Walter, von Dallenwil, in Sarnen, mit Einzelunterschrift; Treugo Consulting AG, in Gossau SG, Revisionsstelle.*

28. August 2006

*Hotel Wilerbad AG, in Sarnen, CH-140.3.000.439-7, Führung und Betrieb des Hotels und Restaurants Wilerbad, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 24. Juli 1997, Seite 5275). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KPMG Fides Peat, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.*

(SHAB Nr. 169 vom 1. September 2006, Seite 11)

28. August 2006

*Stiftung Betagtenheim Obwalden, in Sarnen, CH-140.7.000.790-1, Errichtung und Führung von Betagtenheimen im Kanton Obwalden, Stiftung (SHAB Nr. 84 vom 2. Mai 2005, Seite 10, Publ. 2819022). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wyss, Josef, von Büron, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Roos-Nünlist, Cecile, von Winterthur, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.*

(SHAB Nr. 169 vom 1. September 2006, Seite 12)

29. August 2006

*HOROBÉ GmbH*, in *Engelberg*, CH-140.4.002.866-6, Hinterdorfstrasse 4, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 26. August 2006. Zweck: Vertrieb von Produkten für den Hochwasserschutz und alle damit verbundenen Dienstleistungen und Beratungen für Unternehmen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Gastro- und Hotelbetriebe erwerben, pachten oder führen. Sie kann Beratungsleistungen aller Art anbieten. Sie kann Grundstücke und Wertschriften kaufen, halten, verwalten und verkaufen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und gleichartige, verwandte oder andere Unternehmungen erwerben sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Roos, Andrea, von Villmergen und Sevelen, in Buchs SG, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Roos, Andreas, von Schöpfheim und Oberkirch, in Buchs SG, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

29. August 2006

*Inventus Rubber AG (Inventus Rubber SA) (Inventus Rubber Ltd)*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.910-1, c/o Dr. Titus Pachmann, Schür, 6062 Wilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. August 2006. Zweck: Forschung und Entwicklung von neuartigen Recycling-Methoden, insbesondere auf dem Gebiete der Verwertung von Altreifen, der Erstellung entsprechender Anlagen und Erbringung von entsprechenden Beratungsdienstleistungen und die Verwertung von entsprechenden Immaterialgüterrechten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Eingetragene Personen: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Henger Treuhand AG, in Wädenswil, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 170 vom 4. September 2006, Seite 10)

29. August 2006

*Priamus AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.851-3, Erbringung und Beratung von Finanzdienstleistungen und Maklertätigkeit mit Ausnahme der Kredit- und Darlehensvermittlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 12. April 2006, Seite 13). Domizil neu: Lindenhof 6, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bauer, Nicole, deutsche Staatsangehörige, in Sarnen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

29. August 2006

*SWISSBROKE Kurt Grossen*, in *Sarnen*, CH-140.1.002.242-2, Neutrale Versicherungsberatung, Kontrolle und Überprüfung von Versicherungsverträgen, Einzelfirma (SHAB Nr. 224 vom 16. November 2000, Seite 7799). Domizil neu: Poststrasse 5, 6061 Sarnen.

29. August 2006

*Zodia Immobau AG*, bisher in *Sarnen*, CH-140.3.001.142-0, Handel von Immobilien aller Art, Übernahme von Generalunternehmungen sowie Ausführung von schlüsselfertigen Bauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 23. April 2004, Seite 10, Publ. 2230502). Statutenänderung: 28. August 2006. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Hostettlistrasse 18b, 6055 Alpnach Dorf. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen.

(SHAB Nr. 170 vom 4. September 2006, Seite 11)

30. August 2006

*Matador Investment GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.781-1, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2005, Seite 9, Publ. 3076424). Statutenänderung: 30. August 2006. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burch, Adrian, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Matador Private Equity AG*, in *Sarnen*, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–].

30. August 2006

*Matador Private Equity AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.779-3, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. Juli 2006, Seite 15, Publ. 3451446). Statutenänderung: 30. August 2006. Aktienkapital neu: CHF 1'660'000.– [bisher: CHF 160'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'660'000.–. Aktien neu: 15'000 Namenaktien zu CHF 10.– und 1'510'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien) [bisher: 15'000 Namenaktien zu CHF 10.– und 10'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien)]. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 30. August 2006 gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. August 2006 von der *Parmenion AG*, in *Alpnach*, ein Aktienpaket mit 59'012 Namenaktien mit einem Nominalwert von je EUR 1.00 der *Neue Vermögens AG*, in *Traunstein* (Deutschland), zum Preise von CHF 1'500'000.–, wofür 1'500'000 Namenaktien zu CHF 1.– ausgegeben werden. [weitere Statutenänderung bezüglich nicht publikationspflichtiger Tatsachen].

30. August 2006

*VPZ Management GmbH*, in *Engelberg*, CH-140.4.002.864-0, Erbringung von Dienstleistungen im Immobilienbereich, insbesondere Erstellung, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2006, Seite 10, Publ. 3526924). Statutenänderung: 29. August 2006. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwerzmann, Dominik A., von Risch und Zug, in Zug, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Leuenberger, John P., von Ursenbach, in Ganterschwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 70'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 69'000.–].

(SHAB Nr. 171 vom 5. September 2006, Seite 10)

31. August 2006

*Reisebüro Feriezyt GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.867-4, Dorfplatz 1, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30.08.2006. Zweck: Betrieb eines Reisebüros und Erbringen von Dienstleistungen im Bereich der Reisevermittlung; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten, Liegenschaften erwerben, verwalten, vermieten und veräussern, sowie alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingezeichnete Personen: Steffen, Elisabeth genannt Leila, von Embrach, in Stansstad, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; J.E.L. Holding AG, Sachseln, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Ettlín, Cornelia, von Beinwil am See, in Sachseln, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 2006

*Immobilien-Drehscheibe GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.503-0, Beratung im Immobiliensektor und in der Baubranche, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 242 vom 13. Dezember 2002, Seite 11, Publ. 771096). Firma neu: *Immobilien-Drehscheibe GmbH in Liquidation*. Die Gesellschaft wurde mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 30. August 2006 aufgelöst. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Camenzind-Isenschmid, Boris, von Gersau, in Sarnen, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer]; Camenzind-Isenschmid, Simone, von Bern und Gersau, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.– [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].

31. August 2006

*Pixel Communications AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.868-7, Handel und Dienstleistung im EDV- und IT-Umfeld, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. Juni 2006, Seite 10, Publ. 3433334). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Abächerli, Christian, von Giswil, in Ramersberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Zogg, Christian, von Cham, in Cham, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 2006

*Vocom Informatik AG*, in *Alpnach*, CH-140.3.001.135-1, Handel mit Computer-Hard- und -Software sowie Telekommunikationsprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 23. Mai 1996, Seite 2998). Domizil neu: Robert Barmettlerstrasse 6, 6055 Alpnach Dorf.

(SHAB Nr. 172 vom 6. September 2006, Seite 10)

Sarnen, 11. September 2006

**Handelsregister**

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### August 2006

#### *Wohnort Alpnach*

#### *Geburten*

- 08.08.2006 Odermatt, Gina, Tochter des Odermatt, Adrian, von Buochs NW und der Odermatt, Cornelia, von Egnach TG und Buochs NW
- 11.08.2006 Awuor, David, Sohn des Awuor, Laban Dundo, von Hasle LU und der Küng Awuor, Doris, von Hasle LU
- 25.08.2006 von Ah, Luca Michael, Sohn des von Ah, Tobias, von Sarnen OW und der von Ah, Manuela, von Sarnen OW und Lungern OW

#### *Ehen*

- 11.08.2006 Wallimann, Marcel, von Alpnach OW und Arnold, Franziska, von Springen UR
- 25.08.2006 Küng, Josef Ernst, von Hasle LU und Jakob, Susy Catherine, von Langnau im Emmental BE und Sirnach TG

#### *Todesfälle*

- 14.08.2006 Sautebin, Bertha-Christina, geb. 19.11.1919, von Saicourt BE, verwitwet
- 29.08.2006 Walther, Margaritha Elisabeth, geb. 01.11.1953, von Wohlen bei Bern BE, verheiratet

## *Wohnort Giswil*

### *Geburten*

- 18.08.2006 Rohrer, Massimo, Sohn des Rohrer, Marcel Lothar, von Sachseln OW und der Rohrer, Charlotte Renate, von Deutschland  
25.08.2006 Riebli, Larina, Tochter des Riebli, Urs, von Giswil OW und der Riebli, Manuela, von Eriz BE und Giswil OW

### *Todesfälle*

- 04.08.2006 Enz, Leonie Antonieta, geb. 16.01.1906, von Giswil OW, ledig  
09.08.2006 Kiefer, Kurt Georg, geb. 12.11.1938, von Deutschland, geschieden  
22.08.2006 Vogler, Margaritha Josefine, geb. 23.07.1925, von Lungern OW, ledig  
24.08.2006 Hess, Erich Emil, geb. 13.05.1936, von Wald ZH, verheiratet  
27.08.2006 Abächerli, Elisabeth, geb. 28.09.1928, von Giswil OW, verwitwet  
31.08.2006 Halter, Anna Albertina, geb. 24.08.1914, von Giswil OW, verwitwet

## *Wohnort Kerns*

### *Geburten*

- 03.08.2006 Fernandes Oliveira, Lucas, Sohn des Fernandes Oliveira, Marco André, von Portugal und der Fernandes Oliveira, Sandra Cristina, von Portugal  
21.08.2006 Röthlin, Isabelle Patricia, Tochter des Röthlin, Johann Josef, von Kerns OW und der Röthlin, Priska Agnes, von Beckenried NW und Kerns OW

### *Ehe*

- 19.08.2006 Windlin, Martin, von Kerns OW und Kathriner, Manuela Sandra, von Sarnen OW

### *Todesfälle*

- 11.08.2006 Anderegg, Maria Karolina, geb. 17.01.1912, von Koppigen BE, verwitwet  
18.08.2006 Durrer, Johann Blasius, geb. 03.02.1958, von Kerns OW, verheiratet  
23.08.2006 Michel, Elisabeth Agnes, geb. 11.01.1940, von Kerns OW, verheiratet  
28.08.2006 Egger, Frieda, geb. 27.01.1908, von Kerns OW, verwitwet

## *Wohnort Lungern*

### *Geburten*

- 05.08.2006 Jakupi, Bleon, Sohn des Jakupi, Izet, von Mazedonien und der Jakupi, Ljirije, von Mazedonien

- 30.08.2006 Gonçalves Torres, Juliana, Tochter des Gonçalves Pinheiro, José, von Portugal und der Torres Gonçalves, Julia, von der Dominikanischen Republik

#### *Todesfälle*

- 19.08.2006 von Ah, Meinrad Josef, geb. 15.05.1914, von Sarnen OW, verwitwet  
26.08.2006 Anderegg, Melchior, geb. 04.07.1911, von Hasliberg BE, verwitwet, wohnhaft in Hasliberg BE mit Aufenthalt in Lungern OW

#### *Wohnort Sachseln*

##### *Geburten*

- 06.08.2006 Paric, Amin, Sohn des Paric, Muharem, von Bosnien und Herzegowina und der Paric, Ulfa, von Bosnien und Herzegowina  
30.08.2006 Mrijaj, Jeison, Sohn des Mrijaj, Edmond, von Serbien und Montenegro und der Mrijaj, Barbara, von Serbien und Montenegro

##### *Ehen*

- 04.08.2006 von Rotz, Armin Isidor, von Kerns OW und Appelt, Anja, von Deutschland  
11.08.2006 Abplanalp, Roger Ernst, von Schattenhalb BE und Vertot, Mojca, von Sarnen OW  
25.08.2006 Bieri, Konrad Thomas, von Malters LU und Pfefferle, Barbara, von Deutschland

##### *Todesfall*

- 17.08.2006 Spichtig, Maria Martha, geb. 12.12.1921, von Sachseln OW, verwitwet

#### *Wohnort Sarnen*

##### *Geburten*

- 01.08.2006 Polenz, Mona Bettina, Tochter des Polenz, Heinz Emil, von Buochs NW und der Polenz, Daniela, von Buochs NW und Stans NW, beide wohnhaft in Beckenried NW  
03.08.2006 Nufer, Dean Leonard, Sohn des Nufer, Armin Arnold, von Sachseln OW und der Nufer, Liliane Dolores, von Sachseln OW und Lungern OW  
10.08.2006 Zurmühle, Mario Johann, Sohn des Zurmühle, Theodor Walter, von Sarnen OW und der Zurmühle, Dora Emma, von Sarnen OW und Hasliberg BE  
18.08.2006 Stadler, Anna Romy, Tochter des Stadler, Heinz, von Luzern LU und Bürglen UR und der Stadler, Sarah Esther, von Basel BS, Rüfenach AG, Bürglen UR und Luzern LU, beide wohnhaft in Brienzwiler BE

22.08.2006 von Bergen, Luna Andromeda, Tochter des von Bergen, Eduard, von Hasliberg BE und der von Bergen, Andrea Monika, von Hasliberg BE und Kerns OW

### *Ehen*

18.08.2006 Kathriner, Eduard Herbert, von Sarnen OW und Balázová, Ingrid, von der Slowakei  
19.08.2006 Danieli, Domenico, von Italien, wohnhaft in Burg AG und Zurgilgen, Luzia Elsbeth, von Giswil OW, wohnhaft in Luzern LU  
25.08.2006 Murer, René Gerold, von Beckenried NW und Dillier, Nicole, von Sarnen OW und Kerns OW  
31.08.2006 Holzwarth, Raimund Paul, von Deutschland und Lakner, Christine, von Deutschland, beide wohnhaft in Deutschland

### *Todesfälle*

13.08.2006 von Wyl, Margrit Elisa, geb. 22.11.1918, von Sarnen OW, verwitwet  
14.08.2006 Schuler, Alois, geb. 02.09.1911, von Sattel SZ, verwitwet  
17.08.2006 Behring, Uwe, geb. 10.12.1944, von Deutschland, verheiratet  
19.08.2006 Bucher, Maria-Theresia, geb. 05.01.1934, von Kerns OW, ledig

Sarnen, 8. September 2006

**Zivilstandsamt**

#### **Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

#### **Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

#### **Beglaubigte Auflage:**

8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

#### **Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

#### **Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

#### **Insertionspreise:**

Insertepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.